nopesch fest

la fête des voisins

23.05.2025

nopeschfest.lu Follow us

Association Luxembourgeoise des Solidarités de Proximité a.s.b.l.

Zësumme liewen

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil

SYVICOL
Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises

LU

Léif Matbierger,

Den 23. Mee ass et nees sou wäit – mir feieren dat traditionellt Nopeschfest!

D'Gemeng Schëtter hëlt schonn zanter e puer Joer un dëser flotter Initiativ deel, déi dozou bäidréit, d'Zesummeliewen an der Noperschaft ze stäerken. Bei engem Patt an engem gudde Maufel kënnt Dir an enger gemittlecher Ronn nei Leit kenneléieren oder einfach eng flott Zäit mat Ären Nopere verbréngen.

Wann Dir Loscht hutt, an Ärer Strooss oder an Ärem Quartier e klengt Fest ze organiséieren, da mellt Iech bis den 18. Mee 2025 beim Service Relations Publiques iwwer relations.publiques@schuttrange.lu un.

D'Gemeng ënnerstëtzt Iech dobäi, Är Strooss ofzesécheren, a stellt Iech wéi gewinnt Dëscher, Bänken an Dreckskëschten zur Verfügung.

Mir freeën eis iwwer Är Participatioun a soen Iech elo scho villmools Merci fir Är Mathëllef am Interessi vun enger gudder Noperschaft!

FR

Chers concitoyens,

Le 23 mai, nous célébrons à nouveau la traditionnelle Fête des Voisins !

Depuis plusieurs années, la commune de Schuttrange participe à cette belle initiative qui renforce le lien social et favorise la convivialité entre voisins. Partager un verre ou un repas est une excellente occasion de mieux connaître son entourage et de passer un moment agréable ensemble.

Si vous souhaitez organiser une petite fête dans votre rue ou votre quartier, inscrivez-vous avant le 18 mai 2025 auprès du Service Relations Publiques à l'adresse relations.publiques@schuttrange.lu.

La commune vous apportera son soutien en sécurisant, si nécessaire, un emplacement et mettra à votre disposition, comme chaque année, des tables, des bancs et des poubelles pour faciliter l'organisation de votre événement.

Nous nous réjouissons de votre participation et vous remercions d'avance pour votre engagement en faveur d'un voisinage dynamique et convivial !

EN

Dear Fellow Citizens,

On May 23rd, we will once again celebrate the traditional Neighbourhood Day!

For several years, the commune of Schuttrange has been participating in this initiative, which strengthens social bonds and promotes a friendly atmosphere among neighbours. Sharing a drink or a meal is a great opportunity to connect with your neighbours and enjoy a pleasant moment together.

If you would like to organize a small gathering in your street or neighbourhood, please register by May 18, 2025, by contacting the Public Relations Team at relations.publiques@schuttrange.lu.

The commune will assist you by securing a suitable location if needed and, as always, will provide tables, benches, and trash bins to help facilitate the organization of your event.

We look forward to your participation and sincerely thank you in advance for your commitment to a welcoming neighbourhood!